

## **ZMLUVA** **o výpožičke nebytových priestorov**

uzatvorená podľa § 13 zákona Národnej rady Slovenskej republiky č. 278/1993 Z. z. o správe majetku štátu v znení neskorších predpisov a podľa § 659 a nasl. zákona č. 40/1964 Zb. Občiansky zákonník v znení neskorších predpisov (ďalej len „zmluva“)

### **Čl. I** **Zmluvné strany**

**Požičiavateľ:** Slovenská republika, Okresný súd Banská Bystrica  
**Sídlo:** Skuteckého 28, 975 59 Banská Bystrica  
**IČO:** 00165735  
**DIČ:** 2021095681  
**Zastúpený:** JUDr. Marianom Blahom, predsedom okresného súdu  
**Bankové spojenie:**  
**Číslo účtu IBAN:**  
(ďalej len „požičiavateľ“)

a

**Vypožičiavateľ:** Slovenská republika, Krajský súd v Banskej Bystrici  
**Sídlo:** Skuteckého 7, 974 87 Banská Bystrica  
**IČO:** 00215775  
**DIČ:** 2021095956  
**Zastúpený:** JUDr. Ing. Radoslavom Lukajom, riaditeľom správy krajského súdu  
**Bankové spojenie:**  
**Číslo účtu IBAN:**  
(ďalej len „vypožičiavateľ“)  
(ďalej spolu len ako „zmluvné strany“)

### **Čl. II** **Predmet výpožičky**

1. Požičiavateľ ako správca majetku Slovenskej republiky – stavba, popis stavby: budova, správca: Okresný súd Banská Bystrica, Skuteckého 28, 975 59 Banská Bystrica, súpisné číslo 1619, postavené na parcele C KN č. 378/12 o výmere 797 m<sup>2</sup>, katastrálne územie Banská Bystrica, zapísaná na LV č. 5085 (ďalej len „budova“), prenecháva vypožičiavateľovi do bezplatného užívania nebytové priestory budovy špecifikované v bode 2. tohto článku zmluvy (ďalej len predmet „výpožičky“) za podmienok dohodnutých v tejto zmluve.
2. Predmetom výpožičky sú nebytové priestory o celkovej výmere 52,97 m<sup>2</sup> špecifikovaný nasledovne:
  - miestnosť č. dv. 230 o rozlohe 25,70 m<sup>2</sup>, nachádzajúca sa na druhom nadzemnom podlaží hlavnej budovy okresného súdu,
  - miestnosť č. dv. 529 o rozlohe 16,48 m<sup>2</sup>, nachádzajúca sa na piatom nadzemnom podlaží hlavnej budovy okresného súdu,
  - miestnosť č. dv. 534 o rozlohe 10,79 m<sup>2</sup>, nachádzajúca sa na piatom nadzemnom podlaží hlavnej budovy okresného súdu.

3. Nakoľko predmet výpožičky prechodne neslúži Okresnému súdu Banská Bystrica ako jeho správcovi na plnenie úloh v rámci predmetu činnosti alebo v súvislosti s ním, bol rozhodnutím č. Spr. 1722/2015 zo dňa 21.9.2015 vyhlásený za dočasne prebytočný majetok štátu podľa § 3 ods.4 zákona Národnej rady Slovenskej republiky č. 278/1993 Z. z. o správe majetku štátu v znení neskorších predpisov (ďalej len „zákon č. 278/1993 Z. z.“).

### **Čl. III**

#### **Účel výpožičky**

1. Predmet výpožičky je vypožičiavateľ oprávnený užívať výlučne za účelom súvisiacim s činnosťou probačných a mediálnych úradníkov - zamestnancov Krajského súdu Banská Bystrica.

### **Čl. IV**

#### **Výška a spôsob úhrady prevádzkových nákladov**

1. Predpokladané prevádzkové náklady spojené s užívaním predmetu výpožičky sú vo výške 925,19 Eur ročne (slovom: deväťstodvadsaťpäť eur devätnásť centov), pričom špecifikácia jednotlivých položiek a spôsobu ich vyčíslenia je uvedená v prílohe č. 1 tejto zmluvy ako jej neoddeliteľná súčasť.
2. Zmluvné strany sa dohodli na úhrade prevádzkových nákladov spojených s užívaním predmetu výpožičky formou paušálnych nákladov vo výške ročných prevádzkových nákladov spojených s užívaním predmetu výpožičky v zmysle predchádzajúceho bodu tohto článku zmluvy (ďalej len ako „paušálne výdavky“).
3. Alikvotnú časť paušálnych výdavkov za obdobie od dňa nadobudnutia účinnosti zmluvy do 31. decembra 2015 je vypožičiavateľ povinný uhradiť bezhotovostným spôsobom na účet požičiavateľa uvedený v Čl. I tejto zmluvy do 20 dní od dňa nadobudnutia účinnosti tejto zmluvy.
4. Paušálne výdavky za nasledujúce roky výpožičky je vypožičiavateľ povinný uhradiť bezhotovostným spôsobom na účet požičiavateľa uvedený v Čl. I tejto zmluvy do 31. januára príslušného kalendárneho roka.
5. Alikvotnú časť paušálnych výdavkov za obdobie od 01 .01. 2020 do doby (5) piatich rokov od dňa nadobudnutia účinnosti zmluvy je vypožičiavateľ povinný uhradiť bezhotovostným spôsobom na účet požičiavateľa uvedeného v Čl. I tejto zmluvy do 31. januára príslušného kalendárneho roka.
6. V prípade ak dôjde k zániku výpožičky pred uplynutím doby, na ktorú bola dojednaná podľa Čl. VI bod 1., zaväzuje sa požičiavateľ vrátiť vypožičiavateľovi pomernú časť už uhradených paušálnych výdavkov a to do 30 dní od dňa skončenia výpožičky na účet vypožičiavateľa uvedený v Čl. I tejto zmluvy.
7. Požičiavateľ si vyhradzuje právo upraviť výšku paušálnych výdavkov v prípade zvýšenia cien jednotlivých položiek prevádzkových nákladov. Úprava výšky prevádzkových nákladov sa vykoná dodatkom k tejto zmluve. Upravenú výšku prevádzkových nákladov sa vypožičiavateľ zaväzuje uhrádzať od 1. (prvého) dňa nasledujúceho roku doby výpožičky, pokiaľ sa zmluvné strany nedohodnú inak.

## **Čl. V**

### **Práva a povinnosti zmluvných strán**

1. Vypožičiavateľ vyhlasuje, že je mu známy stav predmetu výpožičky ku dňu uzatvorenia tejto zmluvy.
2. Požičiavateľ sa zaväzuje odovzdať vypožičiavateľovi predmet výpožičky v stave spôsobilom na riadne užívanie v súlade s dohodnutým účelom výpožičky podľa Čl. III bod 1. tejto zmluvy a v tomto stave ho udržiavať na svoje náklady a zabezpečovať riadne plnenie služieb, ktorých poskytovanie je spojené s užívaním predmetu výpožičky. O odovzdaní predmetu výpožičky vyhotovia zmluvné strany protokol o odovzdaní a prevzatí predmetu výpožičky.
3. Vypožičiavateľ má právo užívať predmet výpožičky len v rozsahu určenom v tejto zmluve, pričom nie je oprávnený prenechať predmet výpožičky do nájmu, podnájmu alebo výpožičky inej právnickej osobe alebo fyzickej osobe. V prípade nedodržania uvedených podmienok bude taká zmluva v plnom rozsahu neplatná.
4. Vypožičiavateľ má právo spolu s predmetom výpožičky užívať aj spoločné priestory budovy, ktoré sú nevyhnutné pre využívanie predmetu výpožičky v súlade s jej účelom podľa Čl. III bod 1. tejto zmluvy (vstupné priestory, vestibuly a chodby).
5. Vypožičiavateľ má právo vykonávať zmeny/stavebné úpravy na predmete výpožičky len po predchádzajúcom písomnom súhlase požičiavateľa. Náklady spojené so zmenami predmetu výpožičky znáša požičiavateľ len v prípade, že s vykonaním zmien súhlasil a zároveň sa zaviazal uhradiť tieto náklady.
6. Vypožičiavateľ sa zaväzuje chrániť predmet výpožičky pred poškodením, zničením alebo neprimeraným opotrebením a umožniť požičiavateľovi na jeho žiadosť prístup za účelom kontroly dodržiavania zmluvných podmienok. Vypožičiavateľ je povinný vykonávať a hradiť bežnú údržbu a drobné opravy predmetu výpožičky. Opravy, ktoré nie je možné považovať za bežnú údržbu, môže vypožičiavateľ vykonávať len s predchádzajúcim súhlasom požičiavateľa.
7. Vypožičiavateľ je povinný oznamovať požičiavateľovi bez zbytočného odkladu potrebu opráv, ktoré má realizovať požičiavateľ a umožniť mu ich vykonanie.
8. Vypožičiavateľ je povinný bezodkladne informovať požičiavateľa o hrozbe vzniku škody, ako aj o vzniku škody na predmete výpožičky.
9. Vypožičiavateľ zodpovedá požičiavateľovi za škody, ktoré vzniknú pri užívaní predmetu výpožičky.
10. Vypožičiavateľ je povinný dodržiavať a rešpektovať všetky interné predpisy a pokyny požičiavateľa vzťahujúce sa na predmet výpožičky, ako aj všeobecne záväzné predpisy upravujúce ochranu zdravia pri práci, bezpečnostné a protipožiarne predpisy. Vypožičiavateľ prehlasuje, že sa s uvedenými predpismi oboznámil.

## **Čl. VI**

### **Doba výpožičky**

1. Táto zmluva sa uzatvára na dobu určitú a to na 5 (päť) rokov odo dňa nadobudnutia jej účinnosti podľa článku VII bod. 3 tejto zmluvy.
2. Túto zmluvu je možné predčasne ukončiť:
  - a) kedykoľvek písomnou dohodou zmluvných strán,

- b) písomnou výpoveďou aj bez uvedenia dôvodu s 3-mesačnou výpovednou lehotou, ktorá začína plynúť prvým dňom nasledujúceho mesiaca po doručení písomnej výpovede druhej zmluvnej strane,
3. Vypožičiatel' je povinný vrátiť predmet výpožičky, len čo ho nepotrebuje, najneskôr však do konca dohodnutej doby trvania výpožičky podľa bodu 1. tohto článku zmluvy a to v stave, v akom ho od požičiatel'a prevzal s prihliadnutím na obvyklé opotrebenie.

## Čl. VII Záverečné ustanovenia

1. Akékoľvek zmeny v obsahu zmluvy možno uskutočniť výhradne písomne po dohode zmluvných strán formou očíslovaných a podpísaných dodatkov k tejto zmluve.
2. Práva a povinnosti zmluvných strán výslovne neupravené touto zmluvou sa riadia príslušnými ustanoveniami zákona č. 278/1993 Z. z., zákona č. 40/1964 Zb. Občiansky zákonník v znení neskorších predpisov a ostatných príslušných všeobecne záväzných právnych predpisov platných a účinných v Slovenskej republike.
3. Táto zmluva nadobúda platnosť dňom udelenia súhlasu Ministerstva spravodlivosti Slovenskej republiky podľa § 13 ods.9 zákona č. 278/1993 Z. z. a účinnosť dňom nasledujúcim po dni jej prvého zverejnenia v Centrálnom registri zmlúv vedenom Úradom vlády Slovenskej republiky. Táto zmluva je povinne zverejňovanou zmluvou v zmysle § 5a zákona č. 211/2000 Z. z. o slobodnom prístupe k informáciám a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov.
4. Táto zmluva je vyhotovená v piatich rovnopisoch, z ktorých požičiatel' obdrží dva rovnopisy, vypožičiatel' dva rovnopisy a Ministerstvo spravodlivosti Slovenskej republiky jeden rovnopis.
5. Zmluvné strany vyhlasujú, že sú plne spôsobilé na právne úkony, že svoje zmluvné prejavy urobili na základe ich vôle, slobodne, vážne, určite, zrozumiteľne a bez omylu, že zmluva nebola uzatvorená v tiesni alebo za nápadne nevýhodných podmienok a zmluvná voľnosť zmluvných strán nebola obmedzená.

V Banskej Bystrici, dňa 22.10.2015

za požičiatel'a:

JUDr. Marian Bihaňa  
predseda okresného súdu

V Banskej Bystrici, dňa - 4 NOV. 2015

za vypožičiatel'a:

JUDr. Ing. Radoslav Lukaj  
riaditeľ správy súdu

## Príloha č. 1 k Zmluve o výpožičke nebytových priestorov

Rozpis predpokladaných prevádzkových nákladov na prevádzku budovy:

1. Výška prevádzkových nákladov na elektrickú energiu:
  - a) predpokladaná spotreba elektrickej energie na celú budovu  $5085 \text{ m}^2 = 20\,306,- \text{ €}$
  - b) predpokladaná spotreba elektrickej energie na  $1 \text{ m}^2 = 3,99 \text{ €}$
  - c) **predpokladaná spotreba elektrickej energie na  $52,97 \text{ m}^2 = 211,35 \text{ €}$**
  
2. Výška prevádzkových nákladov na plyn:
  - a) predpokladaná spotreba plynu na celú budovu  $5085 \text{ m}^2 = 30\,568,- \text{ €}$
  - b) predpokladaná spotreba plynu na  $1 \text{ m}^2 = 6,01 \text{ €}$
  - c) **predpokladaná spotreba plynu na  $52,97 \text{ m}^2 = 318,35 \text{ €}$**
  
3. Výška prevádzkových nákladov na vodu:
  - a) predpokladaná spotreba vody na všetkých zamestnancov a sudcov (131 osôb) =  $5922,- \text{ €}$
  - b) predpokladaná spotreba vody na jednu osobu =  $45,21 \text{ €}$
  - c) **predpokladaná spotreba vody na probačných a mediačných úradníkov (2 osoby) =  $90,42 \text{ €}$**
  
4. Výška prevádzkových nákladov na upratovanie:
  - a) predpokladané náklady na upratovanie celej budovy  $5085 \text{ m}^2 = 66,- \text{ €}$  / jeden pracovný deň
  - b) predpokladané náklady na upratovanie  $1 \text{ m}^2 = 0,013 \text{ €}$  / jeden pracovný deň
  - c) predpokladané náklady na upratovanie  $52,97 \text{ m}^2 = 0,69 \text{ €}$  / 1 pracovný deň
  - d) **predpokladané náklady na upratovanie  $52,97 \text{ m}^2 = 172,50 \text{ €}$  / 250 pracovných dní**
  
5. Výška prevádzkových nákladov – daň z nehnuteľností:
  - a) predpokladané náklady na daň z nehnuteľností  $5085 \text{ m}^2 = 4674,- \text{ €}$  / 1 rok
  - b) predpokladané náklady na daň z nehnuteľností na  $1 \text{ m}^2 = 0,92 \text{ €}$
  - c) **predpokladané náklady na daň z nehnuteľností na  $52,97 \text{ m}^2 = 48,73 \text{ €}$**
  
6. Výška prevádzkových nákladov – poplatok za komunálny odpad
  - a) predpokladané náklady na poplatok za komunálny odpad na všetkých zamestnancov a sudcov (131 osôb) =  $5491,20 \text{ €}$
  - b) predpokladané náklady na poplatok za komunálny odpad na jednu osobu =  $41,92 \text{ €}$
  - c) **predpokladané náklady na poplatok za komunálny odpad na probačných a mediačných úradníkov (2 osoby) =  $83,84 \text{ €}$**

**Predpokladaná výška prevádzkových nákladov spolu:**

**925,19 € / rok**

**77,10 € / mesiac**

## Schval'ovacia doložka ministerstva

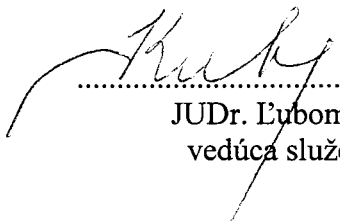
Ministerstvo spravodlivosti Slovenskej republiky vo funkcii zriaďovateľa podľa § 13 ods. 9 zákona Národnej rady Slovenskej republiky č. 278/1993 Z. z. o správe majetku štátu v znení neskorších predpisov

### s ú h l a s í

so zmluvou o výpožičke nebytových priestorov uzavretou medzi Slovenskou republikou, správcom Okresným súdom Banská Bystrica, so sídlom Skuteckého 28, 975 59 Banská Bystrica, IČO 00 165 735 ako požičiavateľom a Slovenskou republikou, správcom Krajský súd v Banskej Bystrici, so sídlom Skuteckého 7, Banská Bystrica, IČO 00 215 775 ako vypožičiavateľom, predmetom ktorej je výpožička nebytových priestorov – časť priestorov v správe požičiavateľa o celkovej výmere 52,97 m<sup>2</sup> (miestnosť č. 230 o rozlohe 25,70 m<sup>2</sup>, miestnosť č. 529 o rozlohe 16,48 m<sup>2</sup> a miestnosť č. 534 o rozlohe 10,79 m<sup>2</sup>) nachádzajúce sa budove Okresného súdu Banská Bystrica, Skuteckého 28, Banská Bystrica, súpisné číslo 1619, postavené na parcele C KN č. 378/12 o výmere 797 m<sup>2</sup>, katastrálne územie Banská Bystrica, zapísaná na LV č. 5085, uzavretou na dobu určitú a to na päť rokov odo dňa nadobudnutia účinnosti zmluvy.

V Bratislave, dňa

16. 12. 2015

  
.....  
JUDr. Ľubomíra Kubišová  
vedúca služobného úradu